



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קע"ה ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לִיָּה לָמָּה. אָמַר, דְּנֵאִימָנָא יוֹמָא חָד, וּתְלָתוֹת יוֹמָא. אָמְרוּ לִיָּה, לָאוּ הֲכִי, אֵלָא אֱלֹהָא דְחִזְקִיָּה עֲבַד יוֹמָא דִּין תַּרְיִן נִיסִין. אָסִי לְחִזְקִיָּה מִבֵּי מַרְעִיָּה, וְאַחֲזָר שְׁמִשָּׁא לְעַדְנָא דָּא. אָמַר וְכִי אֵית בְּעֻלְמָא אֱלֹהָא רַבָּא בְּרַמְלָהּ. אָמְרוּ, אֱלֹהָא דְחִזְקִיָּהוּ.

תרגום לעברית

וּשְׁנֵינוּ, מְרוֹדֵךְ בְּלֶאדָן הָיָה אוֹכֵל כָּל יוֹם בְּאַרְבַּע שָׁעוֹת וַיֵּשֶׁן עַד תְּשַׁע שָׁעוֹת, וְאוֹתוֹ יוֹם יֵשֶׁן עַד תְּשַׁע שָׁעוֹת. כְּשֶׁהִתְעוֹרַר, רָאָה שְׁשֻׁמְשׁ עוֹמֶדֶת בְּאַרְבַּע שָׁעוֹת. אָמַר, מַה זֶה? בְּהִרְיַגַת הַכַּעַס קִנְטוֹר קִשְׁרָתָם עָלֵי? אָמְרוּ לוֹ, לָמָּה? אָמַר, שְׁיִשְׁנָתִי יוֹם אֶחָד וּשְׁלִישׁ יוֹם. אָמְרוּ לוֹ, לֹא כֹךָ, אֵלָא אֱלֹהֵי חִזְקִיָּהוּ עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה שְׁנֵי נְסִים: רַבָּא אֶת חִזְקִיָּה מִבֵּית חֲלִיּוֹ, וְהִחְזִיר אֶת הַשְּׁמִשׁ לְזִמְנָא הַזֶּה. אָמַר, וְכִי יֵשׁ בְּעוֹלָם אֱלֹהִים גְּדוֹל יוֹתֵר חוּץ מֵאַלְהֵי? אָמְרוּ, אֱלֹהֵי חִזְקִיָּהוּ.

טקסט הזוהר

קָם וּכְתַב כְּתָבוּי, שְׁלָם לְחִזְקִיָּהוּ מִלְכָּא דִּיהוּדָה וּשְׁלָם לְאַלְהֵיָּה וּשְׁלָם לִירוּשָׁלַם קְרָתָא קְדִישָׁא. לְבִתְרָא אִמְלִיךְ וְקָם מִכְּרִסְיָה, וּפְסַע תְּלַת פְּסִיעוֹן, וּכְתַב אַחֲרָנִין, שְׁלָם לְאַלְהֵא רַבָּא דְבִירוּשָׁלַם וּשְׁלָם לְחִזְקִיָּהוּ מִלְכָּא דִּיהוּדָה וּשְׁלָם לִירוּשָׁלַם קְרָתָא קְדִישָׁא. אָמַר

לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אַנְתָּ פִּסְעַתָּ בְּגִין יְקָרִי תַלְתָּ פְּסִיעוֹן, חַיִּיה, מִינָה יִפְקוֹן תַּלְתָּ מַלְכִין שְׁלִיטִין, קִסְטִירִין רוֹפִינִין דְּשְׁלִיטִין בְּכָל עֲלָמָא, וְקוּדְמָא מְנַיִיהוּ נְבוּכַדְנֶצַּר הָוָה.

תרגום לעברית

עֲמַד וְכָתַב כְּתָבוֹ: שְׁלוֹם לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְשְׁלוֹם לְאַלְהֵיוּ וְשְׁלוֹם לִירוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ. אַחֵר כֵּךְ נִמְלָךְ, וְקָם מִכְּסָאוֹ, וּפָסַע שְׁלֹשׁ פְּסִיעוֹת וְכָתַב אַחֲרֵיהֶם: שְׁלוֹם לְאַלְוֵה הַגָּדוֹל שְׁבִירוּשָׁלַיִם וְשְׁלוֹם לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְשְׁלוֹם לִירוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ. אָמַר לוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אַתָּה פִּסְעַתָּ בְּשִׁבִּיל כְּבוֹדִי שְׁלֹשׁ פְּסִיעוֹת, חַיִּיה מִמָּה יֵצְאוּ שְׁלֹשָׁה מַלְכִים שְׁלִיטִים רוֹזְנִים וּמַצְבִּיָּאִים שְׁשׁוּלְטִים בְּכָל הָעוֹלָם, וְרֹאשׁוֹן מֵהֶם הֵיךְ נְבוּכַדְנֶצַּר.

טקסט הזוהר

תָּא חַיִּי, מָאִי אָמַר לִיה דְּנִיָּאל, (דְּנִיָּאל ב') אַנְתָּ הוּא רֹאשָׁה דִּי דִּהְבָּא. וּבִתְרָךְ תְּקוּם מַלְכוֹ אַחֲרֵי אֶרֶע מִינָהּ וּמַלְכוֹ תְּלִיתָאָה אַחֲרֵי וְגו'. מַה כְּתִיב (דְּנִיָּאל ג') נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צָלָם דִּי דִּהְבָּא רומייה אֲמִין שְׁתִּין פְּתִיחָה אֲמִין שִׁית. אָמַר נְבוּכַדְנֶצַּר צְלָמָא דְּחַמִּינָא, הָוָה רִישָׁא דִּי דִּהְבָּא, מַעֲוִי דְּכֶסֶף, אֲנָא אֶעְבִּיד כְּלָא דִּדִּהְבָּא, דְּלֵהוּי קוּפִירָא דִּדִּהְבָּא בְּרִישָׁא.

תרגום לעברית

בָּא וְרֹאֵה מָה אָמַר לוֹ דְּנִיָּאל, (דְּנִיָּאל ב') אַתָּה הוּא רֹאשׁ הַזֶּהָב, וְאַחֲרֵיךְ תְּקוּם מַלְכוּת אַחֲרֵת רָעָה מִמָּה וּמַלְכוּת שְׁלִישִׁית אַחֲרֵת. מַה כְּתוּב? (שֵׁם ג') הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶצַּר עָשָׂה צָלָם שֶׁל זָהָב. גָּבְהוּ שְׁשִׁים אַמּוֹת וְרַחְבּוֹ שֵׁשׁ אַמּוֹת. אָמַר נְבוּכַדְנֶצַּר, הַצָּלָם שְׂרָאִיתִי הֵיךְ רֹאשׁוֹ שֶׁל זָהָב, מַעֲוִי שֶׁל כֶּסֶף. אֲנִי אֶעֱשֶׂה הַכָּל שֶׁל זָהָב, וְשִׁתְּהִיָּה עֲטָרַת זָהָב בְּרֹאשׁוֹ.

טקסט הזוהר

וְתֵאנָא, הָהוּא יוֹמָא כְּנָשׁ כָּל אוֹמִיָּא וְעַמֻּמִּיָּא וְלִישְׁנִיָּא לְמַפְלַח לְהָהוּא צְלָמָא, וְנָטַל מֵאֲנָא מִמָּאֲנִי מִקְדָּשָׁא, דִּהְוָה גְּלִיף בֵּיה שְׁמָא קוּדִישָׁא, וְעִיִּל לִיה בְּפּוֹמִיָּה דִּהָהוּא צְלָמָא, וּבִהָהִיא שְׁעָתָא הָוָה מְמַלֵּל רַבְרָבּוֹ, עַד דָּאֲתָא דְּנִיָּאל, וְקָרִיב גַּבִּי דִּהָהוּא צְלָמָא, וְאָמַר

אָנא שְׁלִיחָא דְמֵאָרָא עֲלָאָה, גּוֹזְרִי עָלָהּ לְמִפְק מֵהָכָא. אֲדָכֵר שְׂמָא קִדִּישָׁא, וְנִפְק הֵהוּא מֵאָנָא, וְנִפְל צִלְמָא וְאַתְבֵּר. הֵיִינוּ דְכְּתִיב וְהוֹצֵאתִי אֶת בְּלָעוּ מִפִּי וְלֹא יִנְהָרוּ אֵלָיו עוֹד גּוֹיִם. קָם רַבִּי יְהוּדָה וּנְשָׁקִיה עַל רִישִׁיהָ, אָמַר אִי לָא דְקָרִיבָנָא בְּקוּטְפִיָּא הָכָא, לָא אֲשַׁתְּמוּדְעָנָא בָּךְ. וְהוּוּ דִּחְלִין קָמִיהָ מֵהֵהוּא יוֹמָא.

תרגום לעברית

וְשִׁנִּינוּ, אוֹתוֹ יוֹם כִּנֵּס אֶת כָּל הָאֲמוֹת וְהָעַמִּים וְהַלְשׁוֹנוֹת לַעֲבֹד לְאוֹתוֹ הַצֵּלָם, וְלָקַח כָּלִי מִכָּלִי הַמִּקְדָּשׁ שָׁבוּ הָיָה חֲקוֹק הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ וְהַכְּנִיסוּ בְּפִי אוֹתוֹ צֵלָם. וּבְאוֹתָהּ שָׁעָה הָיָה מִדְּבַר גְּדוּלוֹת, עַד שֶׁבָּא דָּנִיֵּאל וְקָרַב לְאוֹתוֹ הַצֵּלָם וְאָמַר: אֲנִי שְׁלִיחַ שֶׁל הָרַבּוֹן הָעֲלִיוֹן, גּוֹזֵר אֲנִי עָלֶיךָ לְצֵאת מִכָּאן. הַזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ, וַיֵּצֵא אוֹתוֹ כָּלִי, וְנִפְל הַצֵּלָם וּנְשָׁפֵר. הֵיִנוּ מֵה שְׂכָתוֹב, וְהוֹצֵאתִי אֶת בְּלָעוּ מִפִּי וְלֹא יִנְהָרוּ אֵלָיו עוֹד גּוֹיִם. קָם רַבִּי יְהוּדָה וּנְשָׁקוּ עַל רִאשׁוֹ. אָמַר, אִם לֹא שְׁקִרְבָּתִי אוֹתָךְ לְחִבּוּרָה כָּאן, לֹא הִכְרַנּוּ אוֹתָךְ. וּמֵאוֹתוֹ יוֹם הָיוּ פּוֹחָדִים מִפָּנָיו.

טקסט הזוהר

תֵּאָנָא (קַהֲלִיתִי) אֲשֶׁרִיךְ אֶרֶץ שְׂמִלְכָּךְ בֶּן חוֹרִים וְשֶׁרִיךְ בָּעֵת יֹאכְלוּ. רַבִּי יוֹסִי אוֹקִים לְהֵאִי קָרָא, בְּמִשָּׁה, בְּשַׁעֲתָא דְאַפִּיק לְהוּ לְיִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, וְעַבְד לֹון בְּנֵי חוֹרִין. וְשֶׁרִיךְ בָּעֵת יֹאכְלוּ, דְכְּתִיב, (שְׁמוֹת יב) וְאָכַלְתֶּם אוֹתוֹ בְּחִפְזוֹן פֶּסַח הוּא לֵיָּי.

תרגום לעברית

שִׁנִּינוּ, (קַהֲלִיתִי) אֲשֶׁרִיךְ אֶרֶץ שְׂמִלְכָּךְ בֶּן חוֹרִים וְשֶׁרִיךְ בָּעֵת יֹאכְלוּ. רַבִּי יוֹסִי בֵּאֵר אֶת הַפֶּסוּק הַזֶּה בְּמִשָּׁה בְּשַׁעֲתָא שְׁהוֹצִיא אֶת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְעָשָׂה אוֹתָם בְּנֵי חוֹרִין. וְשֶׁרִיךְ בָּעֵת יֹאכְלוּ, שְׂכָתוֹב (שְׁמוֹת יב) וְאָכַלְתֶּם אוֹתוֹ בְּחִפְזוֹן פֶּסַח הוּא לְהָיָי.

אמר רבי שמעון בר יוחאי, וכי לא אמינא דמלוי דשלמה מלכא, דכלהו בגו, לגו היכלא קדישא הוו. והאי דאמריתו כלא שפיר הוה, ולדרשא הוא דאתא, אבל האי קרא, לעילא בהיכלא קדישא הוא.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון בן יוחאי, וכי לא אמרתי שדברי שלמה המלך, שכלם בפנים, לתוך ההיכל הקדוש היו. וזה שאמרתם, הכל יפה היה ולדרשה הוא בא, אבל פסוק זה למעלה בהיכל הקדוש הוא.

טקסט הזוהר

תאנא, אשריה ארץ שמלכך בן חורים. מאי ארץ. ארץ סתם. דתנא, מהו דכתיב, (איכה ב) השליך משמים ארץ תפארת ישראל. אלא האי ארץ, היא רזא, בגו כתיב מלכא קדישא, דכתיב ביה (בראשית ב) ביום עשות יי' אלהים ארץ ושמים. והאי ארץ, וכל מה דיניק ואתון, מההוא אתר דאקרי שמים הוא, ולא אתונת ארעא דא, אלא משלימותא קדישא, דאקרי שמים.

תרגום לעברית

שנינו, אשריה ארץ שמלכך בן חורים. מה זה ארץ? ארץ סתם, שלמדנו, מהו שכתוב (איכה ב) השליך משמים ארץ תפארת ישראל? אלא הארץ הזו היא סוד בתוך כתיב המלך הקדוש, שכתוב בו (בראשית ב) ביום עשות ה' אלהים ארץ ושמים. והארץ הזו וכל מה שיוניק ונזון, הוא מאותו מקום שנקרא שמים, ולא נזנית הארץ הזו אלא משלימות הקדשה שנקראת שמים.

ובשעתא דבעא קודשא בריה הוא לאחרבא ביתיה דלתתא, וארעא קדישא דלתתא, אעבר להאי ארעא קדישא דלעילא בקדמיתא, ונחית ליה מההוא דרגא דהוה ינקא משמים קדישא, ולבתר חריב להאי דלתתא, הדיא הוא דכתיב השליך משמים ארץ בקדמיתא, ולבתר ולא זכר הדום רגליו. דתנא, כה ארחוי דקודשא בריה הוא, כד בעי למידן עלמא, בקדמיתא עכיד דינא לעילא, ולבתר אתקיים לתתא, דכתיב, (ישעיה כד) יפקוד יי' על צבא המרום במרום, בקדמיתא, ולבתר ועל מלכי האדמה על האדמה.

תרגום לעברית

ובשעה שרצה הקדוש ברוך הוא להחריב את ביתו שלמטה והארץ הקדושה שלמטה, העביר בראשונה את הארץ הקדושה שלמעלה, והורידה מאותה דרגה שהיתה יונקת מהשמים הקדושים, ואחר כך החריב את זו שלמטה. זהו שכתוב השליך משמים ארץ - בראשונה, ואחר כך - ולא זכר הדם רגליו. ששנינו, כך דרכו של הקדוש ברוך הוא: כשרוצה לדון את העולם, בראשונה עושה דין למעלה, ואחר כך מתקיים למטה, שכתוב (ישעיהכד) יפקוד ה' על צבא המרום במרום - בראשונה. ואחר כך - ועל מלכי האדמה על האדמה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ה ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אמר רבי שמעון, אשריך ארץ שמלכך בן חורין, דון לך בסגיאנות כלא, בלא דחילו דאחרא, ומההוא מלכא עלאה אתון כלא. ושריך בעת יאכלו, כמה דאת אמר (במדבר כג) בעת יאמר ליעקב ולישראל מה פעל אל, אי לך ארץ שמלכך נער כמה דאת אמר (ישעיה ג) ונתתי נערים שריהם. דווי לארעא כד ינקא משמאלא. ושריך בפקר יאכלו,

אמר רבי שמעון, אשריה ארץ שמלכה בן חורים - שזן אותה ברב כל, בלי פחד של אחר, ומאותו המלך העליון נזון הכל. ושריה בעת יאכלו - כמו שנאמר (במדבר כג) בעת יאמר ליצקב ולישראל מה פעל אל. אי לה ארץ שמלכה נער - כמו שנאמר (ישעיה ג) ונתתי נערים שריהם. שאוי לארץ כשיונקת משמאל. ושריה בבקר יאכלו - באותה קדרות, ועד שלא מאיר ולא שולט מה ששולט.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.